

TTI 7 – Teaching Translation and Interpreting 7 – University of Łódź

Pomorska 171/173, Łódź, Poland

Day 1 - 23 May 2025

8:30 – 9:30

Conference desk (Room 1.27, 1st floor)

Participant check-in

9:30

Auditorium A4 (1st floor)

Conference opening

PLENARY SESSION

9:45 – 10:30

Łukasz Bogucki, University of Lodz

Less is more? Microcredentials as an alternative to degree-awarding translator education

10:30 – 11:15

Ricardo Muñoz Martín, Università di Bologna

The boxes outside the box. Rethinking translator training for constant change

11:15 – 11:45

Coffee break

11:45 – 12:30

Carmen Heine, Aarhus University

Revisiting reflection: AI-driven transformation of translation process reflection

12:30 – 13:15

Aleksander Gomola, Jagiellonian University in Kraków

Jerome – a man behind the myth

13:15 – 14:00

Lunch break

SESSION 1

Room 1

Room 2

14:00 – 14:30

New opportunities for deliberate practice in translator training through generative AI

Erik Angelone

Revision parameters as a learning tool

Anja K. Vesterager & Helle Dam Jensen

14:30 – 15:00

Building a communicative and emergent learning environment with portfolio

Konrad Klimkowski

Translation education adapted to new needs of the translation industry: using different types of corpora to transform translators into inclusive language revisers

Vasiliki Chelidoni

15:00 – 15:30

Equipping future generations: a study of translator-interpreter graduates' career trajectories

Melinda Dabis

Collaborative practices in terminology management training

Rita Menezes, Flávia Coelho & Fausto Caels

15:30 – 16:00

Modern technologies through the lens of professional translators – implications for translators' training

Aleksandra Hasior

From assignment acceptance to the final product: Insights into collaboration and workflows among professional Polish translators

Urszula Paradowska & Joanna Sycz-Opoń

16:00 – 16:30

Coffee break

SESSION 2

Room 1

Room 2

16:30 – 17:00

Challenges of developing a curriculum for practical-profile undergraduate (BA) studies in translation and interpreting studies in the context of Polish higher education system

Marcin Walczyński & Iwona Sikora

Tackling nominal chains in a specialized translation classroom

Ondřej Klabal & Michal Kubánek

17:00 – 17:30

Developing Translation Competence at Undergraduate Level

Júlia Somodi

Training in medical translation into Spanish

Verónica Del Valle

17:30 – 18:00

Connecting academia with industry at the University of the Basque Country (UPV/EHU): professionalization seminars in translation and interpreting

Aitziber Elejalde & Marta Iravedra

Negotiating meaning in the third space: a view of (legal) translation as dialogue and its role in translator training

Marek Gralewski

18:00 – 18:30

AI-driven transformation in the language industry: implications for translator training and professional practice

Aleksandra Makowska & Marcin Jaworski

Legal translator trainees' opinions about post-editing of machine-translated contracts. Quantitative and qualitative analysis of survey answers

Anna Setkowicz-Ryszka

19:30

Conference dinner

[POLKA Restaurant](#)

[Manufaktura, Ogrodowa 19a](#)

Day 2 24 May 2025		
WORKSHOP	Room 1 (workshop)	
9:00 – 10:30	How can the analysis of peer-feedback dialogue inform and inspire your pedagogical practice? A workshop for translator educators Anja Vesterager, Carmen Heine, Olga Mastela & Paulina Pietrzak	
10:30 – 11:00	Coffee break	
SESSION 1	Room 1	Room 2
11:00 – 11:30	Towards automation of interpreting quality assessment: comparing human and LLM-driven accuracy evaluations Tomasz Korybski, Karolina Broś & Małgorzata Szupica-Pyrzanowska	A teachable approach to transcreation: 52 concise prompts for your natural intelligence Claudia Benetello
11:30 – 12:00	A style of its own: speech recognition in simultaneous interpreting Qiong Annie Zeng	Context of situation as tertium comparationis in translators' education Agata Sadza & Przemysław Boczarski
12:00 – 12:30	Mental health in the context of training future interpreters: the case of Slovakia Soňa Hodáková & Livia Kodajová	Polish grammatical tenses in the English translation of narration in educational books for children – a case Study Mira Czarnecka
12:30 – 13:00	Breaking the taboo: the case for teaching interpreting between Czech sign language and spoken English as B languages Marie Příbylová	From syntax to semantics: a linguistic evaluation of DeepL's Polish-English and German-English translations of research grant proposals Aleksandra Makowska
13:00 – 14:00	Lunch break	
SESSION 2	Room 1	Room 2 (student session)
14:00 – 14:30	Exploring the potential of software for linguistic analysis in audiovisual translation research Milena Jeníčková	What type of learning activities are translation teachers conducting in the digital classroom? Adrian Rexgren
14:30 – 15:00	Analysis of human and artificial intelligence in English-Arabic Subtitling: a subtitling norm perspective Mohammad Ahmad Thawabteh	Remote interpreting in the context of university training in Slovakia Andrej Birčák
15:00 – 15:30	The role of AI and machine translation in students' translation training Agnieszka Kałużna	Quality assurance in the age of neural machine translation: developing new metrics and processes as new QA framework Marcin Jaworski
15:30 – 16:00	Designing curriculum for the age of AI: preparing translation students for future Mohammed AlBatineh & Moza Al Tenaijy	Beyond philology and culture studies: analyzing Japanese language translator and interpreter training in Poland Balińska Agata
16:00 – 16:30	Coffee break	
SESSION 3	Room 1	Room 2 (student session)
16:30 – 17:00	Metacognitive interpreting-learning strategies from language-learning strategies for process-oriented interpreter training Kanja van der Merwe	The cognitive insights from <i>Dao De Jing</i>: metaphorical representation of the translator's voice Mingjie Zhang
17:00 – 17:30	Dialogue interpreting between English and Italian: a case-study of role-plays in the beauty sector Serena Ghiselli	Did students "ENJOY" learning how to localise a game? Results from a game localisation workshop Krzysztof Hejduk
17:30 – 18:00	Integrating computer-assisted tools into English-Arabic interpreter training: opportunities and challenges Hicham Boughaba	Bridging digital culture and English studies: an interdisciplinary model for game translation Karolina Sawa